

# Deus misereatur nostri

Psalm 67

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

*Concerti, il primo libro* (Gardano press, Venice, 1587)

5

Cantus I

Altus I

Tenor I

Bassus I

Cantus II

Altus II

Tenor II

Bassus II

Cantus III

Altus III

Tenor III

Bassus III

De - us mi - se - re - a - tur no - stri, et be - ne - di - cat

De - us mi - se - re - a - tur no - stri, et be - ne - di - cat no

De - us mi - se - re - a - tur no - stri, et be - ne - di - cat

De - us mi - se - re - a - tur no - stri, et be - ne - di - cat

10

15

Ut co-gna-sca - mus in

Ut co-gna-sca - mus in

Ut co-gna-sca - mus\_\_

Ut co-gna-sca -

Il - lu - mi - net vul - tum su - um su - per nos, et mi - se - re - a - tur no - stri:

Il - lu - mi - net vul - tum su - um su - per nos, et mi - se - re - a - tur no - stri:

Il - lu - mi - net vul - tum su - um su - per nos, et mi - se - re - a - tur no - stri:

Il - lu - mi - net vul - tum su - um su - per nos, et mi - se - re - a - tur no - stri:

no - bis;

- bis;

no - bis;

no - bis;

20

ter - ra vi - am tu - am, in om - ni-bus gen - ti - bus, in om -

ter - ra vi - am tu - - am, in om - ni - bus gen - ti - bus, in om - ni - bus

- in ter - ra vi - am tu - am, in om - ni - bus gen - ti - bus, in om - ni - bus

mus in ter - ra vi - am tu - am, in om - ni - bus gen - ti - bus

in om - ni - bus gen - ti - bus, in om - ni - bus

in om - ni - bus gen - ti - bus, in om -

in om - ni - bus gen - ti - bus, in om -

in om - ni - bus gen - ti - bus

in om - ni - bus gen - ti - bus, in om - ni - bus gen - ti - bus

in om - ni - bus gen - ti - bus, in om - - ni - bus

in om - ni - bus gen - ti - bus, in om - ni - bus

in om - ni - bus gen - ti - bus, in om - ni - bus

25

ni - bus gen-ti - bus sa - lu - ta - re tu - - um.

gen - ti - bus sa - lu - ta - re tu - um.

gen - ti - bus

sa - lu - ta - re tu - um.

gen - ti - bus sa - lu - ta - re tu - - um. Con-fi-te-an-tur ti - bi po-pu-li,

ni - bus gen-ti - bus sa - lu - ta - re tu - um. Con-fi-te-an-tur ti - bi po-pu-li,

- ni-bus gen-ti-bus sa - lu - ta - re tu - um. Con-fi-te-an-tur ti - bi po-pu-li,

sa - lu - ta - re tu - - um. Con-fi-te-an-tur ti - bi po-pu-li,

sa - lu - ta - re tu - um.

gen - ti - bus sa - lu - ta - re tu - um.

gen - ti - bus sa - lu - ta - re tu - um.

gen - ti - bus sa - lu - ta - re tu - um.

35

Con-fi-te-an-tur ti - bi po-pu-li, De - us: po - pu - li om -

Con-fi-te-an-tur ti - bi po-pu-li, De - us: po - pu - li om -

Con-fi-te-an-tur ti - bi po-pu-li, De - us: po - pu - li om -

Con-fi-te-an-tur ti - bi po-pu-li, De - us: po-pu-li om - nes.

De - us: con-fi-te-an-tur ti - bi po - pu - li om -

De - us: con-fi-te-an-tur ti - bi

De - us: con-fi-te-an-tur ti - bi

De - us: con-fi-te-an-tur ti - bi po - pu - li om - nes.

Con-fi-te-an-tur ti - bi

Con-fi-te-an-tur ti - bi po - pu - li om -

Con-fi-te-an-tur ti - bi po - pu - li om -

Con-fi-te-an-tur ti - bi po - pu - li om -

nes. Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes, quo - ni -

nes. Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes, quo - ni -

nes. Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes, quo - ni -

Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes, quo - ni -

nes. Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes,

Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes,

Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes,

Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes,

nes. Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes,

nes. Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes,

nes. Læ - ten - tur et ex - sul - tent gen - tes,

50 55

am ju - di - cas po - pu - los in æ - qui - ta - te, et gen - tes in ter - ra di - ri - gis.

am ju - di - cas po - pu - los in æ - qui - ta - te, et gen - tes in ter - ra di - ri - gis.

am ju - di - cas po - pu - los in æ - qui - ta - te, et gen - tes in ter - ra di - ri - gis.

am ju - di - cas po - pu - los in æ - qui - ta - te, et gen - tes in ter - ra di - ri - gis.

Con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li, De - us:

Con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li, De - us:

Con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li, De - us:

Con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li, De - us:

Con - fi - te -

con - fi - te -

Con - fi - te -

Con - fi - te -

Ter - ra de - dit fru - ctum su - um:

Ter - ra de - dit fru - ctum su - um:

Ter - ra de-dit fru-ctum su - um:

Ter - ra de-dit fru-ctum su - um:

po - pu-li om - nes. Ter - ra de - dit fru-ctum su - um:

po - pu-li om - nes. Ter - ra de - dit fru-ctum su - um:

po - pu-li om - nes. Ter - ra de - dit fru-ctum su - um:

po - pu - li om - nes. Ter - ra de - dit fru-ctum su - um:\_\_\_\_\_

an-tur ti-bi po - pu-li om - nes.\_\_\_\_\_

Be - ne - di - cat nos De -

an-tur ti-bi po - pu - li om - nes.

Be - ne - di - cat nos De -

an-tur ti-bi po - pu-li om - nes.

Be - ne - di - cat nos De - us,\_\_\_\_\_

an-tur ti - bi po - pu - li om - nes.

Be - ne - di - cat nos De -



65 70

Be - ne - di - cat nos De - us, et me - tu - ant e -

Be - ne - di - cat nos De - us, et me - tu - ant e - -

Be - ne - di - cat nos De - us, et me - tu - ant e - um, et

Be - ne - di - cat nos De - us, et me - tu - ant e - um,

Be - ne - di - cat nos De - us, et

Be - ne - di - cat nos De - us, et me - tu - ant e -

Be - ne - di - cat nos De - us,

Be - ne - di - cat nos De - us, et me - tu -

us, De - us no - ster! et me - tu - ant e - - - um

us, De - us no - ster! et me - tu - ant e - um, et me - tu -

- De - us no - ster! et me - tu - ant e - um,

us, De - us no - ster! et me - tu - ant e - um,

75 80

um, et me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter-ræ, be - ne-di-cat

um, et me-tu-ant e - um om - nes fi - nes ter - ræ, be - ne-di-cat

me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ, be - ne-di -

- et me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter-ræ, be - ne-di -

me-tu-ant e - um, et me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ,

- um, et me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ, be - ne-di -

et me-tu-ant e-um, et me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ,

ant e - um, et me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ, \_\_\_\_\_

om - nes fi-nes ter - ræ, om - nes fi - nes ter - ræ,

ant e - um om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ,

et me-tu-ant e - um om-nes fi - nes ter - ræ,

et me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ,

85

nos De - us, et me - tu-ant e - um,  
 nos De - us, et me - tu-ant e - - um, et me - tu-ant  
 cat nos De - us, et me - tu-ant e - um, et me - tu-ant e - um  
 cat nos De - us, et me - tu-ant e - um, et me - tu-ant e -  
 be-ne - di-cat nos De - us, et me - tu-ant e - um, et  
 cat nos De-us, be-ne - di - cat nos De - us, et me - tu-ant e - um, et me - tu-ant  
 be-ne - di - cat nos De - us, et me - tu-ant e-um, et  
 be-ne - di - cat nos De - us, et me - tu-ant e - um, et me - tu-  
 et me - tu-ant e - - - um  
 et me - tu-ant e - um, et me - tu-ant e - um om - nes  
 et me - tu-ant e - um, et me - tu-ant  
 et me - tu-ant e - um, et me - tu-ant e -

90 95

et me-tu-ant e - um om - nes fi-nes ter-ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.  
 e - um om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.  
 om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.  
 um om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter-ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.  
 me - tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.  
 e - um om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.  
 me - tu-ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ, om-nes fi - nes ter - ræ.  
 ant e - um om - nes fi-nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.  
 om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.  
 fi - nes ter - ræ, om - nes fi - nes ter - ræ.  
 e - um om-nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ, ter - ræ.  
 um om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi - nes ter - ræ, om - nes fi-nes ter - ræ.

2. Deus misereatur nostri, et benedicat nobis;  
 illuminet vultum suum super nos,  
 et misereatur nostri:  
 3. Ut cognascamus in terra viam tuam,  
 in omnibus gentibus salutare tuum.  
 4. Confiteantur tibi populi, Deus:  
 confiteantur tibi populi omnes.  
 5. Laentur et exsultent gentes,  
 quoniam iudicas populos in aequitate,  
 et gentes in terra dirigis.  
 6. Confiteantur tibi populi, Deus:  
 confiteantur tibi populi omnes.  
 7. Terra dedit fructum suum:  
 benedicat nos Deus, Deus noster!  
 8. Benedicat nos Deus,  
 et metuant eum omnes fines terrae.

2. May God have mercy on us, and bless us:  
 may he cause the light of his countenance to shine upon us,  
 and may he have mercy on us.  
 3. That we may know thy way upon earth:  
 thy salvation in all nations.  
 4. Let people confess to thee, O God:  
 let all people give praise to thee.  
 5. Let the nations be glad and rejoice:  
 for thou judgest the people with justice,  
 and directest the nations upon earth.  
 6. Let the people, O God, confess to thee:  
 let all the people give praise to thee:  
 7. The earth hath yielded her fruit.  
 May God, our God bless us,  
 8. May God bless us:  
 and all the ends of the earth fear him.

Douay Rheims translation